

F2.102

67/14

C

NEW YORK SUBURBAN DISTRICT

JOBS WITH HOUSING For FAMILIES ON FARM-ESTATES NEAR NEW YORK CITY

Many Offers for Caretakers, Gardeners, and Houseworkers
Include Comfortable Living Quarters

Relocation opportunities offering excellent pay and housing for Issei couples and for families including two or three children are constantly being developed on farm-estates and at country homes within 50 miles of New York City by the New York Suburban District Relocation Office, which was created for this express purpose. Most of the positions are for caretakers, gardeners, and houseworkers. The relocation experiences of a few of the families that have recently accepted opportunities are briefly described in the accompanying newsletter dated September 5, for the New York Suburban District.

The District consists principally of Long Island and the New York State counties just north of New York City. Practically all of these places can be reached within two hours by train or bus from New York City, and some are less than an hour's ride away. These suburban opportunities thus enable resettlers to set up their new homes in the country or in small towns and yet retain the advantage of being close to relatives and friends in New York City. Like the city's social advantages, its educational, cultural, religious, and recreational facilities are also close at hand.

There is a steady demand in the New York Suburban District for evacuees who can care for lawns, flowers, and truck gardens and who are willing to learn how to care for the small amount of livestock that is

found on some of the places. Although cooks and houseworkers are also needed, many of the offers do not require that either the husband or wife be able to cook. Wages for a couple usually range from \$150 to \$250 per month, plus full maintenance.

Typical living quarters consist of several comfortably furnished rooms and private bath in the employer's own home, or in a separate cottage on the farm or estate. Most of the places are within a short distance -- often as little as 10 minutes by bus or on foot -- from shopping centers, schools, and churches.

Services of New York City District Office
Available to Suburban Resettlers

Evacuees who relocate to the New York Suburban District are offered all the facilities and services of the New York City District Office. The availability of these services is increased by the fact that the offices of the two districts are adjacent to each other on the 63rd floor of the Empire State Building. Families leaving the centers for relocation opportunities in the Suburban New York District are invited to make reservations for their temporary residence at the Brooklyn Hostel. When necessary, arrangements can also be made to meet families at the station on arrival and to escort them to the Hostel or other place of residence.

The New York Suburban District Office will continue to send to the centers information about new relocation opportunities as they are developed. The office invites inquiries from relocation program officers in behalf of Issei couples and families who wish to consider jobs with housing on farms and estates and at greenhouses, nurseries, schools, hospitals, and other institutions in friendly communities just outside of New York City.

WAR RELOCATION AUTHORITY
East Coast Area

A GUIDE FOR JAPANESE AMERICANS IN NEW YORK CITY
AND SUBURBAN AREAS

April 1, 1946

Over a year ago the War Relocation Authority announced the program which it has recently been carrying out for closing the relocation centers operated as wartime residences for the 110,000 persons of Japanese ancestry who were evacuated from their West Coast homes in 1942. All of the ten relocation centers have already closed; the last center - Tule Lake - was closed on March 20, 1946. With the closing of the centers, the War Relocation Authority has also undertaken a parallel phase of its termination program - the closing of its field offices. This is being done in accordance with carefully made plans which provide for the continuance of essential services to the Japanese Americans by community committees working through and with the aid of local agencies.

The New York City District Office, which has been serving some 3200 resettlers, will close on March 29. For some time this office has been working with interested citizens and agencies to complete arrangements whereby the resettlers will continue to have available, after the WRA office closes, every community resource they need in meeting problems related to employment, housing, health, and their permanent adjustment into the normal life of their chosen community.

IMPORTANT INFORMATION

1. Return to Alaska and Hawaii: Families with pregnant women beyond 7 months or families having children less than 3 weeks old will be given assistance to return to Hawaii or Alaska after February 28 providing they submit a relocation plan to the Washington Office which calls for return at the earliest practical date, but in no case later than June, 1946.
2. Public Proclamation #2 Issued October 1, 1945: This proclamation makes military clearance for returning Alaskan evacuees no longer necessary, removes all restrictions previously imposed, and rescinds all exclusion orders.
3. Contraband Goods and Travel of Parolees: Restrictions relating to the possession of certain prohibited articles and travel were revoked by the President on December 7, 1945. Japanese aliens are now entitled to travel (including travel by air) anywhere within the continental United States without obtaining advance permission from the appropriate United States Attorney, and they are entitled to possess personal property formerly contraband and to seek its return if surrendered to the Government. In order to obtain the return of contraband goods requests should be submitted directly to the United States Marshal for the judicial

district in which the property was surrendered.

4. Coast Guard Regulations: Revoked November 27, 1945, Coast Guard regulations relating to enemy aliens including Japanese Nationals and their activities on the waterfront and on shipboard.
5. Small Claims for Property Damage: Claims arising from loss or damage to evacuee property while in the possession of WRA caused through negligence of WRA or one of its employees which do not exceed \$1000 can be considered under the Small Claims Act, if submitted within the year following accrual of the claim, but the Act does not extend to acts of theft or vandalism by private persons or other losses arising from or growing out of the mere fact of evacuation.

In case a formal claim was not filed within the year following the accrual thereof, but was made in a more informal manner to WRA at a center or field office within the year, it is possible that this could be shown by affidavit.

In reference to those claims that may be filed and considered for payment under the Small Claims Act, an affidavit should be prepared showing in detail the date of the accrual of the claim, the items and amounts claimed, the fact of ownership, the fact of negligence or other cause of the claim that justifies payment thereof, and if the date of accrual of the claim was more than one year before the filing of the affidavit, the fact and circumstances of an informal presentation of the claim within the year, if in fact such an informal presentation was made, and the claim for reimbursement therefor.

For further information or filing claim go or write to the East Coast Area Office, Room 5819, 350 Fifth Ave., New York City.

6. Lost Bill of Lading: In the event that the original Government Bill of Lading has been lost or destroyed, a certificate in lieu of the Government Bill of Lading can be secured by applying to the East Coast Area Office, Room 5819, 350 Fifth Avenue, New York City.
7. War Department Policy Regarding Selective Service:

Aliens of Japanese ancestry may volunteer for induction by Selective Service.

Former American citizens of Japanese ancestry who have renounced their citizenship may also volunteer for induction by Selective Service.

American citizens of Japanese ancestry who remain classified in 4-C may have their cases reopened by local boards and forwarded through to National Headquarters, Selective Service System, to the War Department for review, when such persons are otherwise eligible for immediate induction.

Persons of Japanese ancestry who were serving in the Army on December 7, 1941, and who were given honorable or other discharges shortly after that date under the War Department policy of permitting commanding officers, at certain levels, to determine whether they wished to retain or discharge soldiers:

Those who have served honorably and have since been released are not being forwarded for induction by Selective Service unless they volunteer. There is no restriction on the voluntary enlistment or induction of these persons if they are found to be qualified. Those men who receive discharges without honor, so-called "blue discharges," may submit their cases to the Secretary of War's Discharge Review Board. If that Board determines that an injustice has been done, corrective action is taken to award an honorable discharge which will render the men in question eligible for voluntary induction or enlistment, if they are otherwise qualified. The policy which precludes the enlistment of those who have received blue discharges is non-discriminatory, and applies to all citizens and non-citizens regardless of their ancestry.

8. Resettlement Assistance: The special funds which were appropriated for emergency needs for peoples dislocated as a result of conditions caused by the War and administered through the Social Security Board will be available at least until June 30, 1946. Applications must be made to the local Department of Public Welfare in the city of one's residence.

Suggested Resources For The Use Of Resettlers
in
New York City and Suburban Areas

THE GREATER NEW YORK COMMITTEE FOR JAPANESE AMERICANS, INC.

This Committee is the central referral agency for all problems concerning Japanese Americans in New York City. The Executive Director will direct persons coming to him to the proper local agencies when further assistance is needed or to the Committee's special sub-committees on employment, housing, small business, health welfare and community activities, and problems of aliens.

The membership of the Committee is a cross-section of the Greater New York community with representation from welfare agencies, trade unions, business, civic organizations, etc. The Japanese American community itself is fully represented on the Committee. This organization has as one of its objectives the development of additional resources in the community whenever it is demonstrated that existing services do not meet completely the needs of Japanese Americans.

The Committee is concerned not only with the immediate problems of housing, employment, financial assistance, etc. which confront Japanese American resettlers, but also the development of a program for participation by Japanese Americans in the general life of the community.

The Committee will, therefore, through its Executive Director and its sub-committees look to the Japanese American community for an expression of individual and group needs.

For the convenience of resettlers who are trying to locate their friends, the names and addresses of New York City resettlers are on file in the offices of the Committee.

The Committee will give direct housing assistance.

For advice, information and referral to the right agency who can give the assistance you need, apply to

The Greater New York Committee for
Japanese Americans, Inc.
11 West 42nd Street
Room 785
New York City, N. Y.

Peter S. Aoki
Executive Director

Telephone: Wisconsin
7-1616

SOME OF THE AGENCIES IN NEW YORK CITY WHICH MAY BE VISITED DIRECTLY

Employment

United States Employment Service

Commercial

Manhattan - 10 East 40 Street, NYC 16 LExington 2-0160

Professional, Technical and Sales

Manhattan - 44 East 23 Street, NYC 10 ALgonquin 4-8500

Nurse Counseling and Placement

Manhattan - 119 West 57 Street, NYC CIRCLE 6-2240

Industrial

Manhattan - 87 Madison Ave., NYC 16 LExington 2-8900

Brooklyn - 205 Schermerhorn St., B'klyn 2 M/in 5-5775

Queens - Bank of Manhattan Bldg.,
Queens Plaza, LIC, NY STILLwell 4-0855

Building, Construction - Shipbuilding Trades

Brooklyn - 165 Joralemon St., B'klyn 2 MAin 4-8500

Needle Trades, Textiles, Laundries and Dry Cleaning

Manhattan - 225 West 34 St., NYC 1 PENnsylvania 6-1700

Brooklyn - 205 Schermerhorn St., B'klyn 3 MAin 4-6701

Hotel, Restaurant, Hospital and Building Maintenance

Manhattan - 40 East 59 Street, NYC 22 PLaza 3-4250

Farm

Manhattan - 44 East 23 Street, NYC 10 ALgonquin 4-8500

Household

Manhattan - 220 West 80 Street, NYC 24 TRafalgar 4-5646

Bronx - 384 East 149 Street, Bronx 55 MELrose 5-0600

Bronx - 29 East Fordham Rd., Bronx 58 FORDham 7-5500

Brooklyn - 205 Schermerhorn St., B'klyn MAin 4-5310

Brooklyn - 937 Kings Highway, B'klyn ESplanade 5-1000

Long Island - 90-01 Sutphin Blv'd., Jamaica,
LI 2 REpublic 9-1011

Metropolitan Suburban Offices

Staten Island 25 Hyatt Street Gibraltar 7-2931
Richmond 1, N. Y.

Hempstead 79 Washington Street
Hempstead, L. I. Hempstead 3434

Rockville Centre 189 Sunrise Highway Rockville Centre
Rockville Centre, N. Y. 1112

Lawrence 389 Central Avenue Cedarhurst 6433
Lawrence, N. Y.

Metropolitan Suburban Offices (Continued)

Patchogue	10 South Ocean Ave. Patchogue, N. Y.	Patchogue 1660
Riverhead	Griffing Avenue Riverhead, N. Y.	Riverhead 2649
Bayshore	58 West Main Street Bayshore, N. Y.	Bayshore 531
Glen Cove	20 Bridge Street Glen Cove, N. Y.	Glen Cove 2422
Huntington	381 New York Ave., Huntington, N. Y.	Huntington 56 & 57
White Plains	226 Main Street White Plains, N. Y.	White Plains 8450
Tarrytown	17-19 Broadway Tarrytown, N. Y.	Tarrytown 388
Peekskill	1037 Main Street Peekskill, N. Y.	Peekskill 3490
Yonkers	71 South Broadway Yonkers 2, N. Y.	Yonkers 3-9211
New Rochelle	578 Main Street New Rochelle, N. Y.	New Rochelle 2-2990
Port Chester	151 Westchester Ave. Port Chester, N. Y.	Port Chester 3110
Mt. Vernon	10 Fiske Place Mt. Vernon, N. Y.	Mt. Vernon 8-1716-7
Nyack	1 South Broadway Nyack, N. Y.	Nyack 2114

For special employment needs i.e., domestic placement for families,
jobs with housing, persons with language difficulty, etc.:

Miss Ruth Simon
United States Employment Service
Section 211
40 East 59 Street
New York City

Plaza 3-4250

Counseling, Medical, Financial Assistance

Community Service Society

Manhattan District Offices

Chelsea-Lowell	71 West 23 St. (6th Ave.)	STuyvesant 9-2426
Grarercy	853 Broadway (14th St.)	ALgonquin 4-6714
Harlem	2238 Fifth Ave. (137th St)	EDgecombe 4-8960
Jefferson	19 East 110 St. (5th Ave)	MONument 2-9416
Mount Morris	81 East 125 St. (Park Ave)	LEThigh 4-5460
Riverside	2112 Broadway (74th St)	TRafalgar 7-1428
Washington Heights	1146 St. Nicholas Ave. (168th St.)	WADsworth 3-5960
Yorkville	1384 Third Ave. (79th St)	BUTterfield 8-3467

East Bronx Office	1910 Arthur Ave., Bronx	TRemont 8-0324
-------------------	-------------------------	----------------

West Bronx Office	2468 Jerome Ave., Bronx	FORdham 4-7450
-------------------	-------------------------	----------------

Queens Office	37-34 82nd St. Jackson Heights, L. I.	HAVemeyer 9-1083
---------------	--	------------------

Bureau for Men and Boys	289 Fourth Ave. (22nd St.) New York City	GRarercy 5-2081
-------------------------	---	-----------------

Brooklyn Bureau of Social Service	285 Schermerhorn St. Brooklyn, N. Y.	TRiangle 5-0710
-----------------------------------	---	-----------------

Resettlement Assistance:

Civilian War Assistance Unit
Department of Welfare
250 West 57 Street
New York City

CIRCLE 5-7600

Temporary Housing:

Manhattan Hostel
58 East 102 Street
New York City

ATwater 9-9743

U.S. War Relocation Authority
REPLY
RETURN TO TULEANS:

WHAT NEW YORK CITY OFFERS YOU IN EMPLOYMENT... HOUSING...WELFARE ASSISTANCE...

FROM NEW YORK CITY - A LETTER TO YOU

December 4, 1945

Dear Tuleans:

Some of you Tuleans are probably asking yourselves: "Have I waited too long to relocate to New York City?" "With the WRA offices closing in a few months, will I be out on a limb if something happens?" "Will I have to take the leavings in jobs?"

The answer is definitely NO, for right now is the best time of all for relocation to New York City.

Why? Because some 2,500 resettlers including many from Tule Lake have already preceded you to New York City. There are thousands of permanent jobs available. Housing can be found. Because welfare agencies know what you are up against and are ready to help. Because various Japanese American organizations -- churches, social, cultural, Issei, Nisei -- will welcome you. Committees of New York residents with Japanese and Caucasian members have been formed to help you now, next year, and the years after. Because the WRA relocation officers in New York City are anxious to help you get started.

You will reap the benefits of experience. New York City is in a better position than ever before to help you begin a new life.

Jules Seitz

Jules Seitz
Relocation Officer in Charge
New York City District Office
War Relocation Authority

Many Kinds of Jobs are Open Today

As pointed out in the special bulletin "Jobs for Resettlers in New York City" which was recently forwarded to Tule Lake by the WRA District Office, jobs are available to newcomers in many fields at wages ranging from 50 cents to \$2.50 per hour and from \$20 to \$100 per week, depending upon skill and experience.

Since New York was not a "war-boom" city, reconversion has resulted in less unemployment and less drastic wage cuts than occurred in cities which did experience a war boom. With regard to current employment prospects in New York City, the U. S. Employment Service recently stated: "While thousands of war workers are being returned to civilian industry, thousands of other opportunities for civilian workers are opening up all the time." In an effort to recruit workers for these openings, the USES broadcasts daily a "Want-Ad Column of the Air" which provides a resume of current job opportunities and labor market news.

Despite its size and world-wide importance as a center of trade and industry, New York is not a city of large industrial plants. Thousands of small plants and stores scattered throughout the city do most of its manufacturing and business. The city's 240 separate industries provide millions of jobs for its local and suburban residents. The three leading industries are the manufacturing of clothing and accessories, printing and publishing, and the buying and selling of goods.

More detailed information about currently available jobs -- particularly in the industrial, professional and clerical fields, needle trades, and domestic service -- is given in the recent bulletin "Jobs for Resettlers in New York City."

Among newcomers from Tule Lake now employed in the Greater New York area are Mr. and Mrs. Takeo Kosakura, who formerly operated a cleaning shop in Berkeley. They recently found employment in the home of Mr. and Mrs. Harvey Conover at Mamaroneck, a suburb of New York City. Their son Takeshi, 13, who is with them, is especially happy about the arrangement, for the Conovers have a 13-year-old son who is a "right guy," according to Takeshi. The boys are good friends. Daughter Tamiko is working next door. Some of Mrs. Conover's friends have also placed job offers with the New York City WRA office, and several other evacuee families expect to move to Mamaroneck soon.

Ruth Okai, formerly of Sacramento and the Newell Post Office, has taken up new and interesting work at Rothman & Schneider Jewelry Manufacturers as an assistant examiner of rings.

Kiyoshi Taki, formerly of Tacoma, Washington, arrived in New York on November 26 and went to work on the same day as a trainee at Radio Research.

Hideo Murakami, of Oahu, Hawaii, was already working at Mt. Sinai Hospital one day after he relocated to this city.

Former Brawley, Calif., resident Hatsuko Nakahama is employed in the offices of Whitman, Ransom, Coulson and Goetz, law firm. She is planning to "pinch-hit" in the home of Col. Coulson for Lillian Ogawa of Hawaii who is planning a trip to Hawaii after the holidays.

Housing -- Temporary and Permanent -- Awaits You

Two Hostels at your Service

Newcomers to New York City receive a friendly welcome and are quickly made comfortable on arrival at the city's two hostels for resettlers. Temporary board and lodging are provided at very modest rates both at the new Manhattan Hostel, 58 East 102nd Street, and at the Brooklyn Hostel, 168 Clinton Street. For persons coming directly from Tule Lake, the daily rates are only \$1 for adults and 50 cents for children, which includes board and room. The Manhattan Hostel, which has 44 sleeping rooms and a dining room seating 60 persons, provides not only temporary shelter but indefinite lodging for families and individuals who may wish to live there while arranging for permanent housing and employment.

Both hostels are operated on a non-sectarian basis. The Manhattan Hostel is sponsored by the Community Church of New York and the Unitarian Service Committee. The Brooklyn Hostel, which has sheltered hundreds of resettlers since its establishment in April 1944, is sponsored by the Brethren Service Committee of the Church of the Brethren.

Some Low-Priced Apartments Available Now

Although in New York, as in all large cities, it is still difficult to locate permanent housing, low-priced unfurnished apartments are available in The Bronx and in the lower East Side and East Harlem section of Manhattan. These apartments are provided with steam heat, hot water, and a kitchen gas range. In some buildings an ice box is also supplied. The apartments usually consist of three, four, or five rooms on the upper floors of older walkup buildings. Their rentals average about \$6 per room, so that a three-room apartment will rent for about \$18 per month. Most of the apartment buildings having such vacancies are located near parks, playgrounds, schools, good shopping centers, and transportation facilities.

Furnished rooms and apartments are more plentiful, for there is a greater turnover in these. Recently available accommodations have included some two-room apartments consisting of kitchenette and combination living room and bedroom at rentals of about \$10 weekly.

Since evacuees started coming to New York City more than two years ago, many of them have established themselves in apartments in various sections of the city and in private houses in various suburbs. It has usually taken some time and much walking for resettlers to find suitable quarters, and some families have had to be satisfied for the time being with places less satisfactory than they preferred and than would be available in more normal times. Yet the fact remains that some 2,500 resettlers and close to that many additional pre-war residents of Japanese ancestry do have their homes today in the city itself or in its suburbs.

Among those now residing here, for example, are quite a few recently arrived Tyleans. The Shigeru Sasajima family has an apartment at 7412 New Utrecht Avenue, Brooklyn. Richard Kondo found one at 116 West 103rd Street, Manhattan, near Central Park. Bill Tajiri lives at 425 West 57th Street, and Steve Matsumura at 33 East 97th Street. Ruth Okai is living at 930 West End Avenue, between Central Park and Riverside Drive Park. The Gunta Nishimura family has an apartment at 314 East 54th Street.

Helping Hands in the Community

Public and Private Agencies Provide Friendly Aid

One reason among many for New York City's greatness is the fact that its many welfare agencies, both public and private, provide excellent services for persons needing assistance without regard for race, color, creed, or length of local residence.

These services are available to resettlers no matter what may have been their former residence and regardless of how long they have lived in New York City. Nor is it necessary for the center or the local WPA office to refer someone to one of the agencies as a "case" in order to obtain assistance. As a representative of one agency recently said: "Our purpose is to help people solve their problems. We never shut the door in anyone's face."

All types of assistance are available from these agencies -- aid in setting up households through loans or grants, paying rents, meeting medical emergencies, finding employment and housing, deciding on a vocation, and meeting numerous other kinds of family and individual problems, whether or not they are related directly to relocation needs.

Among the agencies which assist resettlers with problems of various kinds is the Civilian War Assistance Unit of the New York State Department of Social Welfare. This department, which now serves 97,000 families, has a special unit devoted entirely to the needs of Issei and Nisei resettlers. The latter are aided with funds provided through the Resettlement Assistance Program of the Social Security Board. They are also entitled to aid under the regular assistance program which is available to all residents of New York in case of need.

The Community Service Society, a private family agency, also assists resettlers, either independently or in cooperation with The Department of Social Welfare. In addition to providing direct aid in meeting financial and health emergencies, it offers employment and family counseling, has a home-nursing service, and maintains a convalescent home, a home for old people, and a Boys House which provides temporary living quarters for boys from 16 to 21.

Here are two examples of assistance recently provided to resettlers through public and private agencies.

An 82-year-old Issei who had lived in an old men's home before evacuation came to New York City a few weeks ago because he did not wish to return to the West Coast and to the home. Through the Civilian War Assistance Unit, arrangements were made for the old gentleman to live in a rooming house in a neighborhood where several relocated families and a number of Issei bachelors live, and to take his meals at a nearby Japanese restaurant. The elderly Issei has already come to feel at ease in his new environment and is glad he came to New York.

Three sisters, one of whom is crippled, recently relocated from Tule Lake to New York City and arranged to live together at the Long Island estate where two of the sisters soon found employment. One girl is working full time, and the other is attending high school and working part time. Medical care for the crippled girl is being provided through the Community Service Society. This care has already included an examination, treatments, and special shoes. Hospitalization will also be provided if necessary.

Local Committees and Institutions Also Help

Numerous other community agencies, such as the YMCA and YWCA, settlement houses, the Veterans Service Center, and the Unitarian Service Committee, are also ready to assist newcomers. In addition, there are many other organizations and institutions, not necessarily "welfare," which also stand ready to offer a helping hand whenever one is needed. The New York Church Committee for Japanese Americans, for example, maintains a furnished apartment in mid-town New York for use by families who are waiting for furniture to arrive or who, for any other reason, need an apartment for an indefinite period. This Committee also has a scholarship fund to help finance the education of high school students who might otherwise have to quit school and go to work. The Committee likewise helps business men with certain financial problems.

The newly organized Greater New York Citizens' Committee for Japanese Americans is now working on plans for taking over many of the functions of the local WRA office after it closes a few months hence. This Committee will help resettlers with housing, employment, and adjustment problems. It will also furnish resettlers with information regarding the availability of the community services outlined above and many others.

In New York City, too, there are a number of active lay and church organizations composed of people of Japanese ancestry which offer newcomers the opportunity to meet old friends and make new ones, and to take part in social, religious, and cultural activities. Some of these have been banded together for more than a year in the Resettlement Council of Japanese American Organizations in New York City, which provides a common meeting ground where problems can be discussed and objectives worked out. Represented on this Council are the Buddhist Church of New York, Japanese Methodist Church, Japanese Christian Association, Japanese Christian Institute, Japanese American Young People's Christian Federation of New York, New York chapter of the Japanese American Citizens League, and the Japanese American Committee for Democracy.

December 4, 1945

✓
DEFENSE

U. S. War relocation authority

JOBS FOR RESETTLERS IN NEW YORK CITY

Nov. 10, 1945

Openings in Many Fields

Jobs paying from 50 cents to \$2.50 per hour are available to resettlers in many fields in New York City, according to a survey of placements and openings for the period from September 15 to October 15 which was recently completed by the WRA District Office for New York with the aid of the U. S. Employment Service. See the breakdown below for details regarding employment opportunities in the industrial, professional, domestic, and clerical fields and in the needle and service trades.

USES Cooperating Now -- Will Cooperate After WRA Closes

To help resettlers find jobs, a special USES representative is stationed in WRA's New York Office. Regarding assistance to resettlers after the office is closed, Stephen Sheridan, USES area director, said:

"While we obviously cannot assure any group of workers that they will be able to secure employment in New York City... we can assure them that in our referral of workers to jobs we shall be guided entirely by the qualification of a given applicant for a given job."

Resettlers Meet with Little Discrimination

The great majority of New York employers are not interest in an employee's religion, color, or race, but only in what he can do.

Employees thus compete on the basis of ability to produce. Many employers like Issei and Nisei workers, and call USES and WRA for resettlers to fill vacancies. This is what Mr. Sheridan had to say about the USES policy on discrimination:

"In the state of New York it is now a legal offense to discriminate in the employment of any person on the basis of race, color or religion... Even before this statute was in effect, it was the policy of the United States Employment Service to withhold services from any employer whose hiring policy showed discrimination on the basis of color, religion or race."

Recent Placements -- Other Openings

Industrial

During the month of September 15 - October 15, New York City resettlers started work as lapidary workers, garage helpers, radio assemblers, factory laborers, freight handlers, leather goods workers, book packers, and china painters at salaries ranging from 60 cents per hour to 70 cents per hour. Among other kinds of available jobs are the following: platers, polishers, repairmen, spinners, messengers - 50 cents to 80 cents per hour; cabinet makers, refrigeration mechanics, auto mechanics, body and fender men, woodworkers - 85 cents to \$2.50 per hour.

There was an increasing demand for lapidary workers as employers became acquainted with the excellent work resettlers do in this line.

Professional

Placements during the period reported included a display artist, a biologist, and a group worker. USES lists many good openings for industrial designers, draftmen, engineers, architects, teachers, advertising and editorial workers, social workers, and accountants from \$30 to \$100 per week. The salary varies according to education, experience, and training. It is difficult to place beginners in this field.

Domestic

WRA - USES placed 13 domestic workers -- full time, part time, live in, live out, cooks, butlers, nursemaids. The usual wage is from \$100 to \$150 per month. Salaries generally include board and room.

Needle Trades

WRA - USES placed two apprentice dressmakers at \$25 per week, a handsewer on comforters at \$25 per week, and a dressmaker at \$35 per week. These are starting salaries, with raises to be expected after a month's tryout. Both USES and WRA files list many similar jobs in millinery, custom tailoring, and dressmaking shops. There are factory openings for power machine operators, cutters, etc., with wages ranging from 70 cents to \$2.25 per hour.

Custom dressmakers and milliners know the fine sewing evacuees women do, and employers call daily for "more of your fine workers."

Clerical

Seven clerk-typists were placed at \$25 - \$30 per week, an assistant bookkeeper at \$30 per week, and a shipping clerk at \$35 per week.

There are hundreds of openings for stenographers, bookkeepers, office machine operators, and office boys at salaries from \$25 to \$40 per week. WRA could make many more placements in the clerical field if applicants were available -- the jobs are. Experience gained in the centers is good training for these positions.

Service Trades

Forty-six resettlers took positions as bus boys, cooks' helpers, hospital orderlies, hotel clerks, nurses' aides, pantrymen, porters, and elevator operators at salaries from \$28 - \$40 per week, plus tips. Some jobs include room and board; others include meals or room only.

A number of large, well-known establishments call for resettlers whenever vacancies occur. They prefer them because of their dependable, efficient work. ^{Restaurant} Longchamps/, The Brass Rail Restaurant, The Savoy Plaza Hotel, and Mt. Sinai Hospital are examples.

Good Prospects for Future Employment

New York City was not a "war-boom" area, nor one of high wartime wages. Consequently, comparatively few workers have experienced a sudden drop in wages or a sudden loss of jobs. Wages and demand for labor have been, and are, good. There is every reason to believe that the market will remain steady.

November 10, 1945

紐約市にて一世の商業機会



紐育で新しく 商賣を初める

餘地があるか

大紐育は今日廣範に
涉り商業の好機會を
一世に與へる

之は紐育轉住局が三十

名の日系男女子主に一世
の協力のもとに行つた

調査期間中、彼等との會

談に依り得た之等日本人
の意見の記録である。彼

等の大部分は紐育地方で

少くとも十五年間商業に
従事してゐる人達である。

又一商人の如きは之に反

し、パールハーバー襲撃

後僅か一ヶ月目の千九百

四十二年一月に開業した

ものもある。

如何なる方法で

此の調査が行はれたか

ニューヨーク市に約

一百の日本人に依りて

経営又は所有されてゐ

る商業がある。市内外

各所に散在し或るもの

はブロードウェイ、四十二

街、ロックスレーセンタ

ー、マディソン街等を含

む目抜き商業區域或

は最も有名な場合にあ

る。轉住局員は本調査

に協力せる三十の商店

會社を訪問し本報告に

ある情報並に意見を得

たものである。之等の

商店會社は次記の如き

商業に従事してゐる一

美術品及贈物品店、

理髮所、レストラン、

齒科技術師、西家、

鮮魚市場、寫眞館、

川賣切花店、植木屋

東洋食料品店、
ホーリンググアレー、
其の他、造花、
寫眞額、ラングセード、
其の他、工藝品製造所

紐育市民の

一世に對する

態度は如何？

開戦直後に於ても排

斥の餘り亦かつたこと

が會談に依りわかつた。

これは大いに注目すべ

きことだと思ふ。亦せ

ふらば彼等の多くは殆

んど白人相手の日常品

製造と川賣り又は奉仕

商業に従事してゐるか

らである。

一世轉住者に對する援助

インタービューされ

たる商人達は紐育が一

世の新しい商賣を始め

るに好適地あることを

指摘せるのみならず新

米者の開業に對し助言

又は其他の援助を惜ま

ない事を語つた。と同

地に紐育附近に轉住又

は開業したいと思つて

ゐる人が交通すること

をも勧めた。そして一

世轉住者は出来得れば

彼等の二世の子供と共に

に商賣を始めることを

勧めた。

紐育市に於て商業

に従事してゐる一世達

彼等は米國最大の都會

に居住して生計をたてゐる。

此の調査に協力した

各商人とのインタービ

ューの概畧を此處に簡

一、三箇所に商店を經營してゐる一世轉住者の商賣を始めることを勧告す。

『私は今迄として現在も

轉住所居住者に紐育に來

て商賣を始める事をあす

めする。岡野林平氏は

語る。次の如き商賣が良

いだらうと思ひます。農

産物、飲食店、ドライク

リーニング、衣服店、美

術品並に贈物店、仕立屋

切花店、飲食店、ペット店、

又ホーディングハウスを經

營する餘地もあるビル

ディングハウス又はホテル

業には相當の資本が必要

です。日本人専門の商賣

は餘り望がありません。

私は紐育市で排斥された

ことがありません。だか

ら私は紐育市に住んでゐるのです。

ブロードウェイと第七

十街の繁華亦場所であ

野氏はホーリングアレ

ーと寶石商店を經營し

てゐる。又フロント街

二〇五Aに東洋人向きの

の魚屋を營んでゐる。

氏は最近マンザナーと

ハートマウンテンを訪

問して住氏に東部移住

を勧めた。廿年前、岡

野氏は十七歳にして渡

米し紐育に來るまで五

ヶ年向西部沿岸に居住

した。

二、紐育市に戦後の見込

相當にありとギフト・シニアの主人は語る。

『私の商賣は戦争の悪

影響を少しも受けずか

った。前田重雄氏は語

る。私の顧客は一人も

私の國籍に就いて頓着

しなかった。私の商賣

は平素の通りに進行し

た。私は一世が此の地に

來て何か美術品亦り或

特種品の製造に従事す

ることを勧める。此等

の商賣は紐育市で可成

り有望のやうに思はれ

る。私は此の紐育市は

現在又戦後も特に好適

所であると思ふ。亦せ

ふらば此處へはわざわざ

贈物や新奇品品物の

買物に來る旅行者が相

當にあるからである。

開業の目的で紐育に

來る一世に對してよろ

こんで助言する。

一世である前田氏は

千九百三十六年から前

田ギフトシャツ・プロ

ツキ・フラー・プラザ・ニ

十番で經營してゐる。

同地は世界最大の買物

區域と旅客の中心地の

一である。現在の店を

開くまでに氏は諸所の

デパートにコンセンショ

ンを持つてゐた。氏は

千九百十八年に紐育に

來た。氏と此のインタ

ービュー中彼の立派な

店は顧客で一杯で多忙

を極めてゐた。

三
クリニチビルジにある
切花店主は立退者中
にある商人に白人相手の
商賣を勧める

「ハールハーバー後約が
ヶ月商賣が減った」とカ
ールS岩崎氏は語った。
「はつきり言へば或私の顧
客は日系人と取引するこ
とに對しての世評をおそ
れて暫時未だかつたので
した。併し今は全然そん
な傾向が亦く亦り常客の
大部分を取りもどしてそ
の上新しい客も殖えまし
た。開戦後僻見をもつ人
達から多少の不愉快を取
扱を受けたこともあるけ
れども今では事態好轉し
大体に於て非常にほがら
かに赤りました。」

紐育で私は非常に恵
まれてゐます。一世と

二世は大小に拘らず何
か商賣を始めることで
す。日本人顧客のみに
頼らず大体に白人を相
手にする商賣を計畫す
べきです。之は私のと
つてゐる方針で又紐育
の多くの日本商人のと
つてゐる方針亦のです。
私は特に一世で植木屋
の経験のある人達が東
部に來て植木屋を始め
ることがよいだらうと
思ひます。

氏の店はグリニチビ
ルズの西四街一六九番
地で氏の住宅よりほん
の數軒目にあり、氏は

紐育で二十五年間、花
屋を経営してゐる。

四
劇場區域にある一世
の理髮所、日本人を
相手に商賣として
ゐる

「私は私が日本人であ
るといふ事で今まで不
都合を感じたことはあ
りません。Y木好氏は
語る。『紐育は私に好
して呉れた。私は何處
よりも此處に住みたい。』
一世の木好氏は紐育
で有名な劇場地域タイ
ムスクエヤーから一
寸離れた四十二街百番
地で床屋を営んで日白
人を顧客としてゐる。
氏は三十年前に紐育に
來た。」

五
七十一歳の一世寫真
師、寫真館を始め
度々立退者の世訪
をする

「日本人寫真師は紐育
で好機會があります」
H-T小柴氏は語る。『私
はよろこんで一世又は
二世の寫真術にたけた
人達の就職口或は寫真
館開業に付いて御世話
をします。紐育市民は
一世でも二世でも忠誠
ある日本人であれば非
常に親切にして呉れま
す。私自身にとつては
此處は私の本國である
と云ふ氣持が致します。
私は米國が好きです。
私は非常に良くして戴
きました。そして私は

私は此處に定住する積りです。

小柴氏は七十一歳で肖像寫真にたけた一人である。

氏はおそらく紐育市の最長年の一世だらう。

お客の中には米陸軍の高位の將校や紐育の富豪顯著の人達がある。

小柴氏は千八百九十二年米國に来るまでに横濱で寫真術を修得した。氏は

ロードアイランド州プロビデンス市に居を定め

千九百三年に其處に寫真館を開いた。顧客の中に

多くの紐育からの富豪遊覽者があつた。その人達の

勧めと世話により紐育市に寫真館を開き、其後

東第五十三街一番地の

現在の寫真館に移轉した。

小柴氏の作品について

はイーストマンコダック會社の雜誌『ス

トーデオ・ライト』に

記載されたことがある。

そして千九百三十九年

に日本の寫真月刊雜誌

『寫真月報』にも氏の

作品についての記事が

載せられた。

六、多忙なる商店の支配

入資金ある一世の紐育に

来ることを勤む

『前親並に私は紐育で

一度も排斥を受けたこ

とが市い』片桐ジョー

ジ氏は語る。『私達は

戦後失つたと言つて

もほんの少しでしたが

リ商賣を取り戻し今では

今迄に市い好商賣をして

ゐます。一世で金

のある方は紐育でレス

トラントホリノベリテ

一店ホリ或はスペシャ

リテイ品製造所を始め

るべきであります。

片桐氏は片桐商會の

支配人で同商會は食料

品美術品玩具を取扱つ

てゐる店で東五十九街

二百二十四番地にある。

此の商會は父片桐千九

氏の創立されたもので

嚴父は目下引退中ホリ

ジョージ氏は紐育生れ

でバモント大學卒業生

である。本インタビュ

中店はお客で一軒で賣

子は多忙を極めてゐた。

販賣係の一人は轉住者

である。

七、多忙なるランブ・セ

ド工場は眞珠灣事

度直後一世と彼の

子サにより始められ

た。

『私と父とは紐育市に

日本人排斥が少しいこ

とを確め眞珠灣爆撃後

一ヶ月でしたが開業す

ることになりました。

伊藤キヨ嬢は語る。『勿

論目鼻のつくまでは相

當時日を要しましたが

經續するには困難しま

せんでした。そして現

在私達は當市の小賣店

からの注文に追はれて

製造に随分多忙を極め

は皆よくして呉れますので私達は轉住所内の皆様にも紹育への轉住をお勧めするものです。

伊藤嬢と一世の嚴父伊藤梅吉氏は、ケーランプヒード會社を千九百四十二年一月にレキシングトン街六百八十三番地に創めた。會社の従業員中セントラルユタ轉住所より来た一人の一世婦人がある。伊藤氏は一千九百〇五年に紹育市に来た。

ハ 二十年の経験と有する一商人立退者達の援助を申出さる。

過去二十年間、私が紹育で開業して以来一度も僻見から来たる不公平の取扱ひを受けたことが一

度もない。中山氏は語る。特に小飲食店や小ルーミシングハウスは當地では有望である。食料品や農産物も亦有望だと思ふが相當の資金の投資を要すること

と思ふ。よろこんで一世轉住者諸君の御相談相手となる。氏はE・L・ソース會社よりも日本プロダクト會社と稱したりの支配人で會社は西六十五街一四四番地にある。當會社は東洋食料品並に美術品を主に白人に賣る。

九 二世ガール父を助けて白人相手に東洋食料品と美術品との販賣に従事する。

『暫時私達は戦争突發の影響を受けました。けれど現在は萬事好轉しました。』

桑山アヤ嬢は語る。商賣ももと通り回復し其の上に新しいお客様が毎日殖えてゐます。眞珠灣が攻撃された當時は人心不安にとらはれてゐましたが暫くしてから平靜にかへりました。現在では私達は戦前と同様順調に商賣してゐます。ここでは特種品の小賣の餘地が可成あるやうに思はれます。新米の一世が美術品又は食料品店を開いたら繁昌するだらうと思ひます。勿

論イカの罐物その他純東洋食料品は向かい

かも知れないが煎餅その他の美味食品は白人向きで相當賣れるでせう。私達もそんな品物を白人のお客に賣つてゐるのです。桑山嬢は桑山商會として知られた第五街から一寸離れた第五ヤ六街二十番地の店で父桑山專藏氏を手傳つてゐる。桑山氏は四十年前日本から直接紹育に

十 檀木屋の支配人ロング・アイランド・ニエロ・ジャージーに一世の母機曾あり。

戦争は私達の商賣に

何の影響もなかった』M

山口氏は語る。『真珠湾

事変後商賣は平素の通り
進行した。そして私達は

一日でも閉店したことは

ない。現在私達は紐育市

の小賣商の注文に全部應

ずることが出来た。私

は今少し従業員を増した

い。轉住所内で植木屋に

経験のある方の一家族に

對し、四室の一家屋と食

料附の上、高給を提供し

て備わたい。

ロングアイランド又は

ニュージャージーに一世の植

木屋を始める好機會があ

るやうに思ふ。貸し又は

賣りに出されてゐる多くの

小さな野菜畑もよろし

い。キャンプに居る一

世で此處に事業を始め

たい人達には私は喜んで

助言又は其他のお世話

をする。

山口氏はロングアイ

ランドの中にある一大

ナアーセリイであるオ

ゾーシンパークナアーセ

リイの幾支配人である。

オゾーシンパークのシダ

ーレーンにあつて十五

英加の土地を含み紐育

市の小賣花屋と現在相

當千廣く取引してゐる。

此の事業は千九百十年

に日本から紐育に來た

義父淵上氏により興

世で千九百十八年に桑

港に來り、その後直ち

に紐育に落着いた。雇

傭人十五名の中、十二

名は一世で他は白人で

ある。三名の一世は五

十三歳から六十歳でロ

アーとセントラルユタ

からの轉住者である。

十二 (商人一世が自分の子供

達と共に商賣を始め

ることを勧む)

私の商賣は戦争で悪

くならずかつた。寺田

義雄氏は語る『悪くは

らずかつたばかりであ

る全部の白人の友人顧

客時に私に商品を供給

してゐる卸商人達はわ

配しよいやうにと言つ

て呉れた。たゞ困つた

ことは充分商品の仕入

れが出来たことである。

私は一世が此處に來

て後、猶とより自分の

子供達に商賣を始めさ

せることを勧める。一

世が先にたつて紐育で

商賣の地盤を築くべき

である。皆様は成功す

るまでがんばるといふ

自信を私は持つてゐる。

此の地には美術工藝

品を取扱う商賣、又齒

科技術師、時計修繕師

の如き専門技術にだけ

た人達、又切花店、其

の他の特種品店の好機

會がある。私はよろこ

んで一世で自分の子供の
商賣を援けんとする人達の
の相談相手にある。商賣
を築き上げるに要する數
年の困難に對する決心と
忍耐がなければならぬが
私は成功を疑はない。根
氣と勇氣のある人は必ず
やりとげる。』

寺田氏は青柳商會の現
在の主人で商會は紐育の
中心地西四十二街百四十
七番にある。同商會は特
に寶石類 電氣器具 仕
立用具 味の素 その他
白人向きの商品の小賣を
し非常に繁昌してゐる。
センターの住民と通信販
賣もしてゐる。ハワイ生
れの寺田氏は千九百二十

四年に紐育へ来て商賣
に入つた。彼は千九百
二十三年創立された青
柳商會の第四の主人で
ある。

十二 造花製造業者曰く
商才のある一世 紐育
に好機會ありと

『戦争突發後、排斥や

危害の懼れ多く紐育市
街を堂々と闊歩し得た
といふことの出来るの
を嬉ぶ次第である。』

宮平長助氏は語る。『私

は約二週間、店を閉め
なければならなかつた。

事實現在私の商賣は
以前よりよく今迄に市
い商賣をしてゐる。一
世で經驗と商才のある
人達にはドライクリー

ニング 雜貨品販賣
或は特種工藝製造市ど
が有望である。』

宮平氏は造花や額縁
を製造する宮平フラワ

ー、ベリター會社の主
人である。その附近に

数ある小製作工場の一

つ東二十街三十七番地

にある。十五名の従業

員のうち九名は轉住者

である。氏は千九百二

十八年に加州から紐育
に來た。

十三 寫真師 肖像畫
専門の人達の紐育
に來ることゝ勸む

『渡米以來殆ど白人相
手の商賣をした。』須波

正一氏は語る。『藝術

家の社會では僻見的取

扱を殆ど受けることは
ない。私は一度も人種

的差別待遇を受けたこ

とがない。近頃國吉義

雄氏のうけたカーネー

ギーインスティチュート

の一千弗の賞金の如き

は藝術家社會が如何に

廣度量であるかを物語

るものである。此の賞

與金は個人の技と才能

を標準としての

人種の如何に據らぬい

といふ證據なのである。

寫真師は特に肖像寫

眞を扱へばとても有望

である。特別すぐれた

技術のある方でも最初

は給料は安くても就職

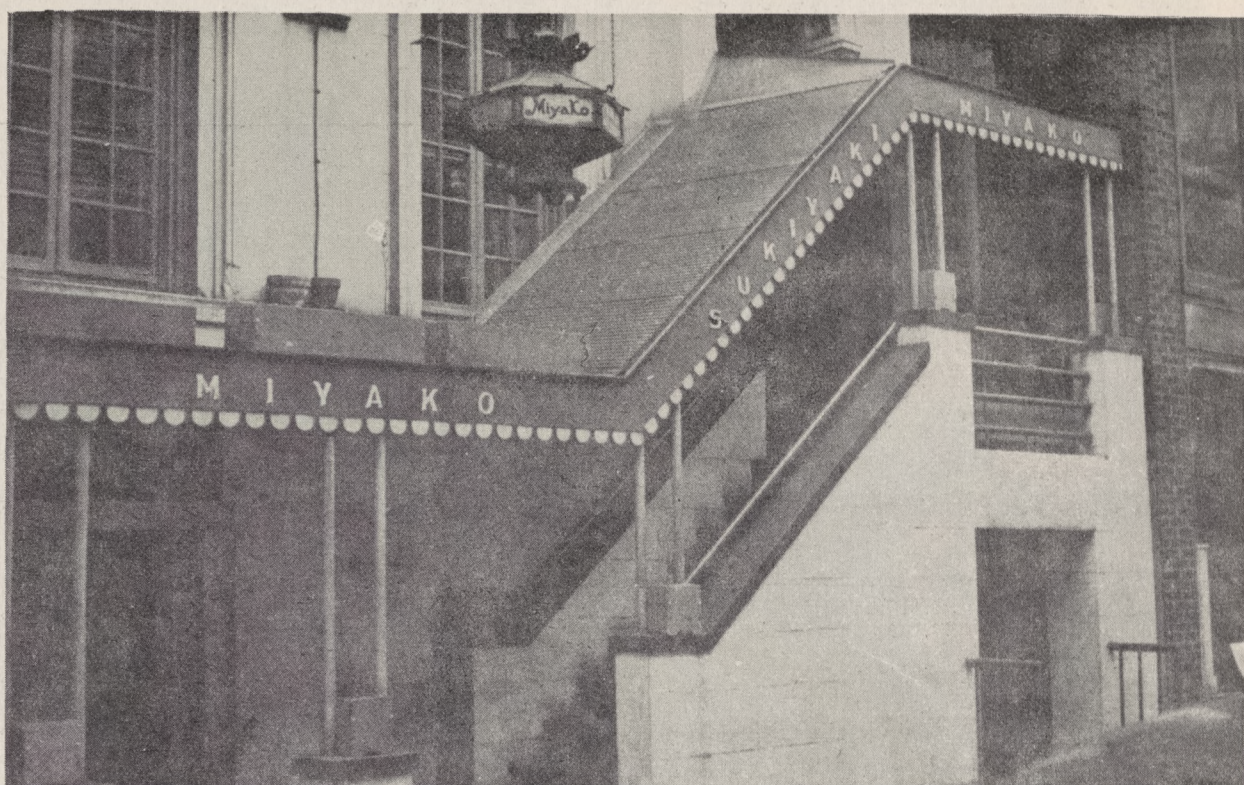
し 自分の技倆の認め



上圖は宮花店及び珍し物店の主人、宮原長助がニューヨークで有名なフィフス、アベニューとマデソン街の中間東廿八街にある小さな製造場の一つである店の、物品陳列所の中に居るところである。宮原氏は造花と額をつくり出してから八年になるが今では十二人許りの轉住して來た人々を働かせる。

下圖は雇はれて居る二人の一世と其の手傳へて居る人がボーケー(花輪)を造つて居る處。一世の婦人達で左はハート山から來た高見貞夫人、右はデトロイトから轉住した木山M.夫人である。





都御料理は紐育で一番廣く知られて居る料理店で華やかなフィフスアベニューから少し離れた西五十六街の二十番地に在る。お客の中には多くの白人や二世の軍人達があつてすきやき天ぷらしみ其の他の日本料理を食べに来る。一世の主人である塚田氏は九百十七年から此の料理店を經營して居る。

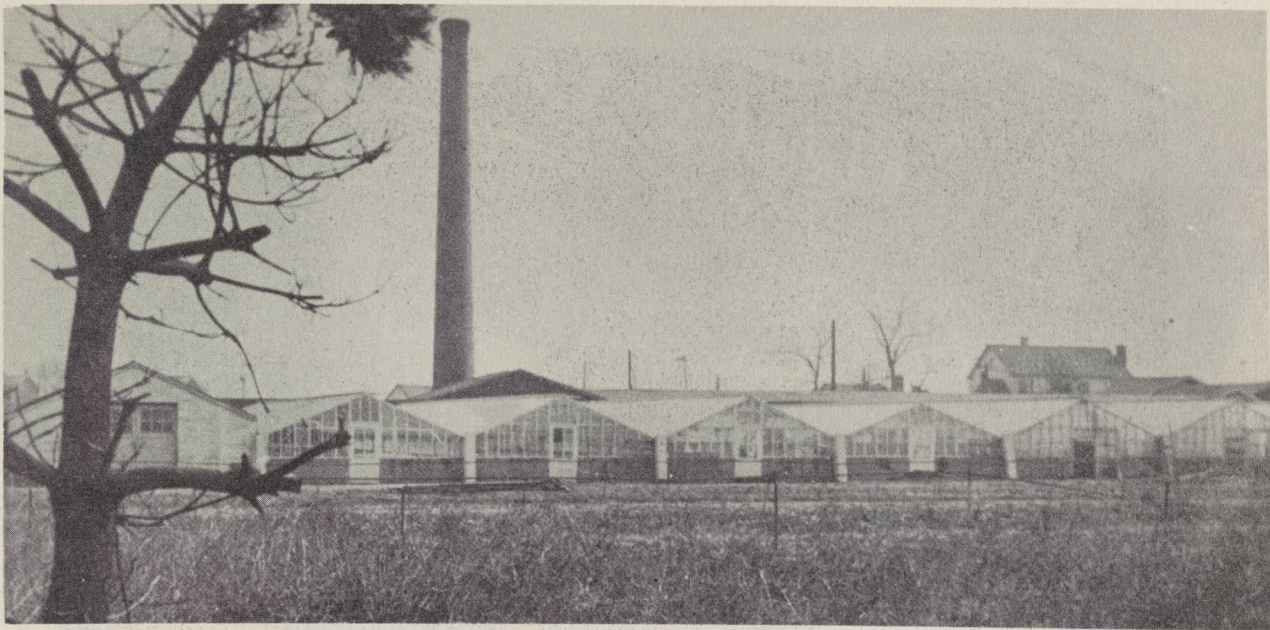


紐育市で外に名高い食堂は末廣といつて、東廿九街の卅五番地にある。末七人となつた一世の兒玉菊江夫人が娘の吹富てる夫人と共に此の料理店を經營して居る。今から廿一年前に今の場所にて兒玉氏に依つて此の店は始められたのであつた。



片桐商店は紐育市の中心なる東五十九街二二四番にあって美術品、玩具類及び食料品を忙が
 い小賣して居る處。二世である片桐同ジョー氏は店の支配人をし居て繪の下方に居る。千九百六
 年に今は穩退して居る父片桐千北に依つて創立された店を継いだ。ジョー氏は紐育生れでバーモント大學の卒業生である





大曾根パーク苗木園で経営して居る三十六のグリーンハウスのうち唯六つが茲に示されて居る。紐育州ロングアイランドで一番大きな苗木園の一つであるがこれは千九百十七年に一世である淵上九次郎氏に依って建てられた。今では贅養子の全一世である山口氏が其の総支配人で且其の事業の所有者である。山口氏は本書の表紙にある写真の一番左に居る。一緒に居るのは一世の手傳ひ人であるトハッズから轉住に來た村井K氏、佐田氏及びローワから出所した信登氏である。白人三人を含む十七人が働いて居る。



一世の前田繁雄氏が紐育市ロックスレープラザ卅八番地の前田ギト店でお客に接して居る處。此の店は世界で一番繁華な市街と旅行客の多い中心地にあつて千九百三十六年に前田氏に依って創設されたのであつた。此の店では六人の日系人を雇つて居る。

られるのを待つべきです。雇主の欲求する技術を持つてゐれば認められ、そして増給されるに違ひない。紐育は西部沿岸と違ひます。私はシヤトルと紐育に住みよく知つてゐる。

須波氏は美術及び肖像寫眞のストリートデオを五街近くの西十五街二十番地に開いてゐる。過去十年間、近世アートの美術館に働いてゐる。美術館を通じてかの有名な富豪ウィーバークやバンタビルやウィットニーの諸家族の肖像画を作った。氏はまた多くの役者、舞踊家、その他の藝術家の研究材料寫眞を撮つた。

須波氏は千九百九年に渡米し千九百二十二年迄シヤトルに住んだ。其處で皿洗や鐵道セクション働きをし、夜間畫と寫眞術とを修めた。紐育に来てアートのスト

リートデントリーグで畫の研究を續け、後五ヶ年間有名な寫眞家ニコラスムレー氏に働いた。後自身の寫眞館を開いた。

十四、中野の一世美術店主、技術師の紐育に来ることを勧む

『一世の商人と技術に欠けた人は紐育地方に生計の場所を容易に見つける事が出来る』岡島龍五郎氏は言ふ。勿論新来者は市内の様

子に精通し相當の手づるを得なければならぬ。最初は自分の経験のある又自分の入らうとする商賣をしてゐる人の所に働くことが一番よい方法であると思ふ。工藝にたけた人は仕事口が直ぐある。画家や技術師が欲しいと種々美術品を扱つてゐる卸商人等が語つてゐる。

岡島氏は千九百八年に紐育に来て同時に日本美術品會社を開いた。セントラルエタカラの一立退者を雇傭してゐる。岡島氏の店は一紐育最繁華の買物區

減マディソン・アベニューハ石九十番地である。

十五、レストラン経営者各種の商賣の好機會あることを指示する

多数のレストランが多年日系人により經營されてゐる。市内各所に散在し、大多数は白人相手である。東洋食を専門とする多くの店でも日本人の外に白人の客が大勢ある。フィフス・アベニューに近い西五十六街二十番に日本食専門の「ミカド」がある。顧客中にスキヤギ、テンプラ、サシミ、その他の日本食を喰べに来る多くの白人がある。賜暇中の二世弁

達は屢々『ミカド』で食事

し一世の主入に塚田氏の
慈父の如き親切な待遇を
受けてゐる。

『私は紐育に来てから一
度も排斥をうけたことが
ない』塚田氏は語る。『パ

ールハーバー後、商賣が
少し減ったけれど現在で
は今迄に多い多忙を極め

てゐる。私は一世に紐育
へ来ることを勧めるべき

であると思ふ。紐育市に
一、二軒のスキヤキ屋を始

める餘地があると思ふ。
若し一世で始めたい希望

の方に喜んで助言する。

塚田氏は四十一一年前に
渡米し千九百十七年米レ
ストラント業を営んでゐ

る。

其處から数街離れた

所の東二十九街三十五
番地に又殆ど白人相手
の日本食専門の米廣レ
ストラントがある。

兒玉菊未七人が經營し
二十一年前に夫兒玉氏
により創められたもの
である。

娘の吹光夫人が兒玉夫

人を助けて支配してゐ
る。雇傭人中にヒラリ

バーから来た二世婦人
が居る。

『私達の商賣は数ヶ月

間、戦争の影響を少く
うけた。併しそれはお
もに何が起こりはしな

だらうかとの私達の杞

憂から来たものだった。

吹光夫人は語る。『少し

たつてから古いお客が
次第に歸つて来ました。
そして彼等は私達を疑
はないと云つて呉れま

した。一世は特に特種
品店を開くか特種美術
品製造に入るやう勧め

たらどうだらうかと思
ひます。出来得れば二

世の子供達と一諸に開
業すべきです。言語の

不自由を大いに援ける
ことと思ひます。』

島嶼茶店

島嶼茶店は西八街三
十一番地にあつてグリ
ニチビレギにある多忙

ホレストラントの一つ

ある。同店は十二年間

現在の場所で營業し、

目下二十人の人を使用
してゐる。内十八人は
日本人で六名は轉住者

である。二人のフリッ
ン人も働いてゐるが皆
仲よく働いてゐると主

人は語つた。
東洋から紐育に一千

九百十七年に来た島宇
野氏によりて創められ

現在は吉田幸氏が支配
してゐる。

『戦争が少しは障つた

と吉田氏は語る。『真
珠灣事変後約六ヶ月間
我々の商賣は四割方減
じた。暫くして回復し

今日では今迄に市い奸商
賣をしてゐる。悪感情は
皆無です。常客がうんと
ある上に毎日新しいお客
が殖えてゐる。玩具製造

手工品店、仕立屋、愛育動
物店、花屋等の商賣は一
世に有望であると思ふ。

商賣の築き上げには相當
努力を要する覺悟で来る
べしと助言すると同時に
紐育の將來は有望である
と確言し得。

殆ど白人相手の和洋料
理店、ダウンタウンオリ
エンタルレストランが
グリニチ街百四十番にあ
る。野府正元氏マサモトの經營で
氏は二十年前紐育市に來
り十年間飲食店を經營し

てゐる。野府夫人の話
によれば戦前の常客も
失はず商賣はとて繁
昌してゐると。

十六 美術商人一世に紐育
に於ける商機の考
慮を促す

「戦争空条が私の商賣
に多少障つた」小野宇
一郎氏は言ふ。「千九
百四十一年から四十三
年迄商賣が減つたけれ
ども後回復して今では
可成りよくふりました。
商品が今少し得たいの
ですけれども中々思ふ
だけ仕入が出来ません。
古い常客は私が日本人
であることを知つてゐ
るけれども、やつぱり
歸つて来て呉れる。過

去二十年の商賣は好調
子でした。此の好景氣
が當分續くことと思ふ。

私は一世でレストラ
ント業に経験のある人
に此處へ来ることを勧
める。亦ぜかと言へば
紐育市民は相當食道樂
であるから。美術商は
永い経験のある人には
適するが経験のない人
にはレストランの方
がよいやうに思ふ。資
金のある一世は此處に
来る様子を見るべきで
ある。

小野田氏はヨロズ美
術店をブロードウェイ二
千八百十六番地に所有
してゐる。千九百八年

に紐育市に來り殆ど三
十年間、美術品と額縁
の商賣を営んでゐる。

十七 製造業者古く顧客
を周戦後も保つ

「此處に居た長期間中
私の家族と私とは他の
市民と同様に扱はれた
スエーデン人」鈴枝京助氏は語る。「同
じ客が幾度も歸つて來
て呉れて戦争中に拘ら
ず一つも僻見を感じた
ことはない。キャンブ
から来る一世の人達に
は仕入易い商品を扱ふ
店又はキヤフテリアが
有望であるやうに思ふ。
鈴枝氏はオリエンタ
ルラングゼード會社を
ブロードウェイ二千二百

四十ハ番地に経営してゐる。繁榮を極めてゐる此の店に働いてゐる人達のうちに六名の日本人が居る。

鈴枝氏は千九百十八年に紐育市に來り最初叔父のところへ働いた。千九百二十四年にロングアイランドの夏場に自分の商賣を始め現在の店を千九百三十八年に開いた。

十八 多忙なる齒科専門技師
他の技師等の紐育に來ることゝ勧める。

紐育市の多くの日系齒

科技術師の代表的人達は彼等の商賣に戦争がはんの少し障つただけで今日では非常に好くあつたことを語り、又新米の日系人に齒科技術師として或

は他の種類の商賣を始めめる多くの機會のあることを語つた。

繁華ホタイムスコーナーのブロードウェー千四百七十五番地の店でパーセレン物を専門とするロバートM遠藤氏は言ふ。『眞珠灣事

變後私は此處を二週間閉めた。その間に私は六十名の私の親しいお客の訪問をうけ不變の交友と取引とを約された。過去数年間私は嘗つて亦多忙を極めてゐる。紐育は私によくして呉れました。非常に大衆的で親切である。こんな譯で私は私達の

同胞が西部沿岸で受けた如き排斥を受けたこととが辛い。私は技術又は教養のある一世又は二世の紐育に來ることゝ勧めたい」と。

遠藤氏は千九百十八年三歳の時、両親に連れられて加州に來た。千九百三十年に紐育に來る前、スタンホード大學に學んだ。或齒科技術師のところへ最初働き後、自身の齒科ラボトリーを開いた。

次の四人の齒科技術師は遠藤氏と同様ホミ

とを語つた。

清水一平氏、三星ハ
ーセレン會社の一世の

支配人で同會社を二十年前現在の場所ハブロードウェー一四七カハに創めた。

川島米雄氏、紐育州

ブルックリン生れの歸米十年間或技術師のもとに働き後、西五十七街一一九に現在の店を開いた。

鈴木ジョージ氏、一

世の彼は職場を紐育タイムスビルディングに持つ。千九百廿三年に加州より紐育に來た。

近野地龍吉氏、同じ

く紐育タイムスビルディングに店を持つ。支那

英國に在任後、千九百八年に紐育に來る。

二世達公立學校並に
大學にて好遇される

多くの一世商人等は此の紐育で子供の養育をしつゝある。之等二世は何の人種的僻見をうけずして成人し通學勉強してゐる。通學してゐる子供の中に青柳會社の支配人寺田義雄氏の二嬢がある。アイリソン(すま)と節子(ふし)でコロンビヤ大學附屬のホーレス・マソリン・コンスクールに通學してゐる。『私の子供は白人の間で育ちましたが一度も排斥をうけたことが無いと寺田氏は云ふ。』
ワシントン・ハイト附近の公立學校に通つてゐる

娘ウク(オク)の父親で三星會社の支配人 清水一平氏は云ふ。『娘は學友から好かれて日本人だからと言つて一度も排斥されたことはありません』と。又齒科技術師であるロバート・川邊藤氏の話によれば氏の娘エレーン(エレン)も彼女の通つてゐる學校で一度も排斥をうけたことが無いとのことである。『客ノベリ・カト・フエワ』會社主人宮原長助氏の十一歳に於けるエミ子さんはジョージ・ワシントン・小學校に通學中である。宮原氏の知つてゐる範圍ではエミ子さんも僻見から来る排斥や不公平を取扱へるうけたことが無い云々である。

二人の二世女學生がジリア・リッチマン・女學校に通つてゐる。一人はオリエンタル・ランプ・セード會社の主人鈴枝長助氏の令嬢貞子(マユミ)である。鈴枝氏の言によれば嬢は何時も學友に好遇され一度も僻見を感じた事が無い云々である。ケイ・ラン・プ・セード會社主人伊藤梅吉氏は娘キヨに関して同じやうな報告をした。キヨ嬢

は同女學校卒業生で目下うちにある父の商賣を助けてゐる。前田ギフト店の主人前田重夫氏は二息子薫(カズミ)・忠(タカ)が紐育公立學校へ通學中一度も僻見を感じたことが無い。又紐育州ジネバのウイリアム・スミス大學にて目下勉學中の娘も學校で排斥などされたことが無く學生間に多くの友達があると語つた。『紐育人は非常に廣度量でやさしいことに比べてはら多い』オゾ・トン・パーク・ナガリーの支配人山口氏は云ふ。私も私の

家族も私達が日本人であるといふことを特別に感
じたことがない。山口

氏に二人の子供がある。

二十三歳のスミ子嬢は紐
育州ツロイのラッセルセー
ジ大學生で目下キン
グス郡立病院のダイエティシ
ヤンである。十九歳の息

一夫君は目下米國陸軍に
軍籍をおいてゐる。『私
も子供達も紐育で一度も

僻見的取扱を受けたこと
がないと山口氏は語り續

ける。『スミ子は多くの
御友達を白人間にもち行

つたり来たりして仲よく
交際してゐる。』

其の他の家庭の経験も亦
日系人が紐育市で白人社

會に快く受け容れられ
ることを物語るもので
ある。

東洋食料品と美術品
を取扱つてゐる商人桑
山専藏氏の娘桑山トミ
嬢は家庭出張看護婦と
して働いてゐる。

ダウンタウンオリエン
タルレストランの店
主野府正友の娘大巻ユ

ージニー夫人はブライ
アン高校とハンター大學に

勉學中、又後紐育市の一
大會社の社員として勤

勞中、一度も悪感情や排
斥を感じたことがない
と語つた。

東二十九街の間で、吹
光テル子夫人は偶々二

十九街の市長さん」と
稱せられることがある。

夫人は自分の家族と一
所に自分達が二十年以
上經營してゐる東二十
九街三十五番地のレス
トラントの二階のアパ
ルトにずっと住んでゐ
る。

ヨロツ美術店の主人
小野田早一郎氏の二令

嬢の一人はハンター大
學に通學中で他の一人

は同女子大學の卒業生
である。

一世何ぞとして

レコメンドされた商賣

會談した商人達は次

の如き商賣が紐育方面
に未だる一世に有望で

あると推舉してゐる。

飲食店、美術品店、

小ルーミングハウス、

齒科ラバトリリー、

切花店、農産物、

特種食料品、

ドライクリーニング、

衣服店、小間物店、

仕立店、飲物店、

愛育勸助店、玩具工場、

東洋食料品店、

美術と特種工藝品製造、

手工品店、植木屋、

寫真館、小野菜園、

時計修繕師、

W R A 調査官の印象報告

此の調査に携った W R A 轉住官エドワード・V・バーマン氏は次の如く彼の結論を概記する。

「^{インディアナ}會談された商人達とその家族が全部裕富で且一彼等は日系人であるといふ差別取扱ひを殆ど受けずに事業を経営してゐるといふ事實を知ることが出来た。全部の入達は此處に留まることを欲し、メトロポリタン組育がセンターに居る多くの入達に好機會を提供してゐることを信じてゐる。私と話をした幾つもの一世はよろこんで新米者の相談相手となり此の地によく馴れるやう世話をすることとを表現した。

「私の最も氣付いたことは商賣の場所や住宅が或る特別の區域に固つてゐない事であつた。或會社、商店などはロックフェラー・センター、フィフス・アベニュー、ブロードウェイ、タイムススクウェアの如き最上級の商業地域にあることであつた。

商人の住宅も亦白人で殆ど占められてゐる大都市内外の立派な住宅區域内に散在してゐます。

「此等一世達とその家族の経験は日系人が組育で米國の生命の本流の^{ライフ}一部^フの形成が出来得ることを物語るものである。此の附近に少くとも百の一三十五歳より七十歳までの一世により所有され經營されてゐる一商賣がある事實はメトロポリタン組育が一世を如何に今迄受け入れ又今後受け得るかといふ事を立證するものである。」

(註) 本書は英文純譯ですべて當字を使
用した。

In this booklet are presented the opinions of 30 New York City business people of Japanese ancestry regarding business opportunities in that city for Issei resettlers. The opinions cover the kinds of businesses which resettlers should undertake; the help available to Issei planning to go into business; and the post-war business prospects in New York City. The booklet also suggests how Issei can get established in business, and discusses whether they should cater to Caucasian or Oriental trade.

A copy of this booklet in English is available at the Relocation Office.

War Relocation Authority
Department of the Interior
April 1945

DEFENSE

WAR RELOCATION AUTHORITY
New York District Relocation Office
Room 5305, 350 Fifth Avenue, New York 1, New York

January 2, 1944

The following material, written by Miss Miwako Oana, formerly of the Heart Mountain Relocation Center, may be used in whole or in part in project newspapers. Miss Oana is now employed as an editorial assistant in the publications division of the national headquarters of the Presbyterian Church in New York City. While at Heart Mountain, Miss Oana was a staff writer for the project newspaper, the "Sentinel."

Mrs. Mary H. S. Hayes
Relocation Officer in Charge,
New York Office
By Hyman Sandow, Reports Officer

* * * * *

NEW YORK NEWS AND VIEWS

By Miwako Oana

Dreams come true in New York. Or, at least, with a little initiative, resourcefulness, patience, faith, spirit, and a hardy pair of shoes, dreams can come true in New York. Hundreds of evacuees now residing in this throbbing metropolis, fresh and wide-eyed from the seclusion and restriction of relocation centers, are realizing this.

There's Jimmy Tanaka, formerly with Walt Disney Studios in Hollywood and more recently from the Jerome center, who is on the staff of Manhattan's Famous Studios now, doing cartooning and animation work. Jimmy, on the side, is furthering his studies at the Art Students League. Also working at Famous Studios are three other well-known paint dabblers, Tom Inada from Tule Lake, Bob Kimura from Rohwer, and Gene Sogioka from Colorado River.

Taya Musashi, one-time secretary and court reporter from Poston, is now sitting behind a desk at Sloane House, one of New York's biggest Y.M.C.A.'s.

Engineers and draftsmen are also finding their place in the city. To mention only two, Loren Kitazono, recently from Heart Mountain, is now working for a firm of consulting engineers; and Sunao John Iwatsu, former Topazite, has found a position to his liking as architectural draftsman for a progressive firm in Times Square.

Among the few to undertake private business enterprise is Toki Tanaka from Granada, who has opened her own beauty shop. She is doing nicely, thank you, and has called her parents out to join herself and her sister, Mae, who was working in

the office of the Hotel New Yorker.

George Karatsu and Bob Suzuki, both formerly of Granada, are now working as shipping clerks at the Methodist Church Board, while Kazuko Matsumoto from Minidoka, who came to New York after several months in Chicago, is now advancing her career in the offices of the Baptist Board of the U.S.A.

Newcomers to the city are greeted in the WRA office by four personable young Niseis, Kathleen Iseri and Ruth Takahara, once-upon-a-time residents of Gila, Chizuko Ikeda of Minidoka, and Miwako Yanamoto of Colorado River, to whom working in the world-famous Empire State Building has become a reality.

Seamstresses are finding choice jobs at their fingertips, with Masa Ohno of Heart Mountain holding an enviable place at Jay Thorpe's. Reports of several others hired by well-known firms are now coming through. Masa's sister, Sachi, is working at the Mt. Sinai Hospital.

Dreams of college are also coming true in New York for a number of students, among them Chiyeko Fukuoka of Topaz, who is now majoring in constructive design at Pratt Institute, Brooklyn, where she was recently elected vice-president of a class of fifty girls and has been a member of the championship intramural volley ball team; Johnny Yoshinaga of Jerome, who is studying art also at Pratt while awaiting his army induction papers; and John Takeuchi from Topaz, student of architecture at New York University.

All dreams may not come true in New York, but more than any other city, it seems to hold the greatest possibilities. Little "success stories" are springing up daily in the shade of its giant skyscrapers.